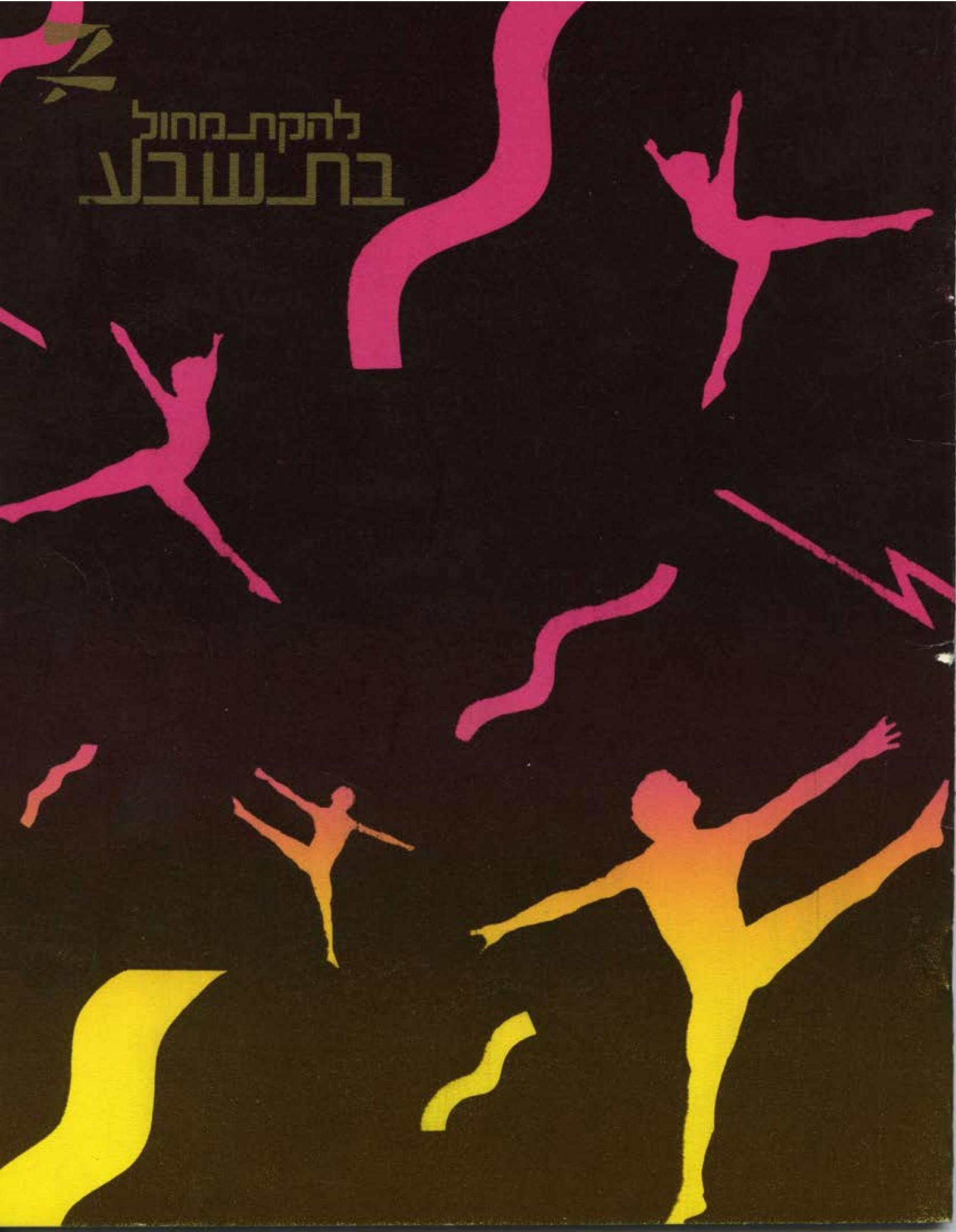


לתקת-חhol
בתחשבע



מִלְבָדָה מִלְבָדָה
אַלְפִיָּה



בנק לאומי

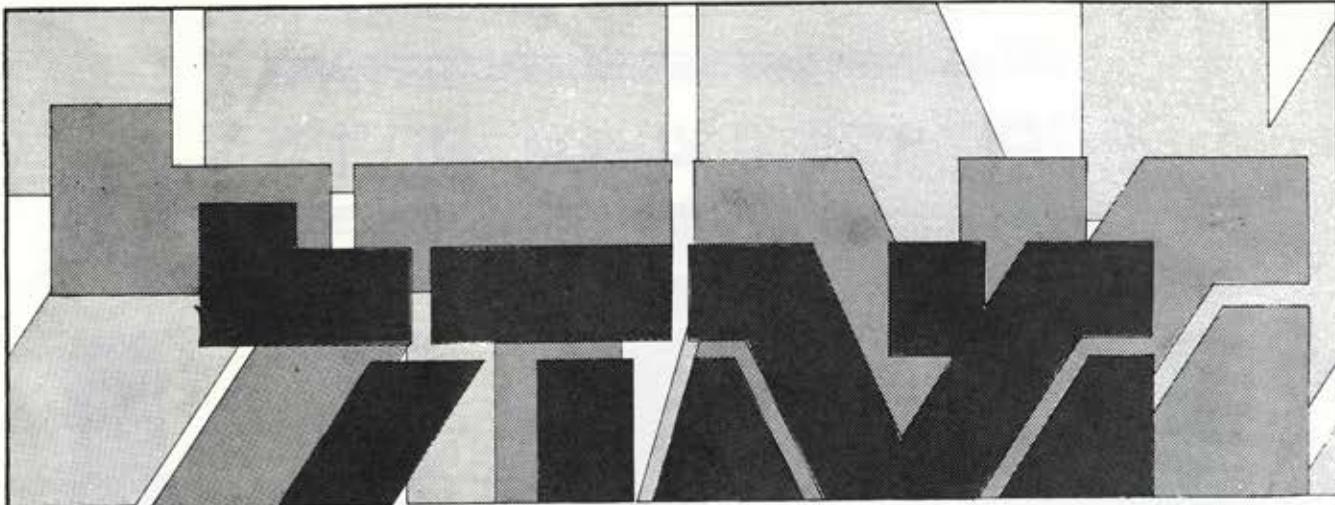
איך חוגגים אנשים שכובינים?



פוחחים במוניפורט



MONFORT
לאגמי היין



שירות מהימן, יחס אישי,
נסיעון, מימוןנות, חדשותנות,
אליה הדברים שאתה מצפה
להם מחברת ביטוח.



חברה לביטוח בעמ



בשहער אינה מתחכנת לתחבורה...



בדרכו המהיר לתחבורה תל אביב ימינו

...יש לתקן תחבורה לעיר!

יש - לאסור חניה ברחובות הראשיים.

יש - לקבוע נתיבים מיוחדים לתחבורה הציבורית.

כך נראה הרחוב מול קולנוע
"מוגרבי" בשנות ה-20.....

רחובות נשארו צרים כשהיו
אר התנועה - גזנגל!

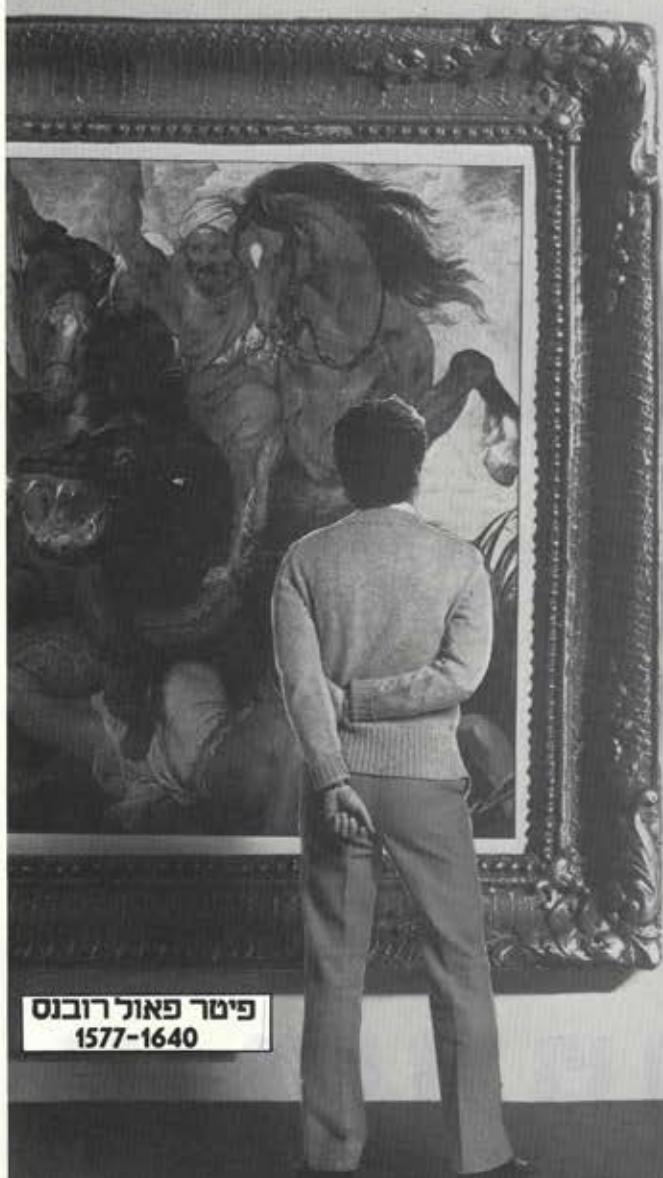


**א. לויונטהיל ושות'
סוכנות בטוח בע"מ**

**E. LOEWENTHAL & CO.
INSURANCE AGENCY LTD.**

רחוב עין-ורד 3, תל. 297860

Tel-Aviv, 3 Ein-Vered St. Phone: 297860



פיטר פאול רובנס
1577-1640



בנק הפועלים 1921
בצמיחה 60 שנה

בוא לגדול איתנו.

בנק הפועלים

דנאור

תאורה לאירועים

תאטרון

ותערוכות בע"מ



**ביצוע עבודות תאורה
אמנותיות, מופעים תאטרליים
ואירועים שונים.
מכירת ציוד משוכלל וafkaטיים.**

קומפיאלייט.

**מחקר ופתח בע"מ
תכנן ופתח וייצור מחשבים
לבקרת תאורה.
פרויקטים מיוחדים לפי הזמנה.**

**עיצוב ושיווק
דיימרים
ומכשורי בקרה**

“אָפִינְנוּ הַבּוֹס שְׁלֵי לֹא יַדְעַנִּי”

adco adv.

**...השגיאות שהדפסתי
כשות תקנתי
עם המחייב האוטומטי
ב- "כדרומטיק" של "ברדר"
לעולם אי אפשר לנצלות!**



ה-יכורומטיק' להשימן
בעברית או באנגלית

* ניתן להציג בוחנות המובחרות
לצד מסרדי.

brother	הסתהורה	השורה והווכח.....
✓	✓	מכוונה לכך שהיא חשמלית משוללת, נוכח ואימינית המאפשרת הדפסה גנרייה ברוחם סטנדרטית.
✓	✓	בוגרנו מתקה אוטומטיות וווקףן במכינה ועל ידי פעולה פשוטה מוגברת הפעלה ובוגרונו של הדריש את האות הרומייה.
✓	X	רטוט פוליאתילין בקסטה, המקנה הדפסה באיכות גבוהה, מחאים בפירות ליציאת לדופים פוליאתילן וכו' .
X	X	לבדוטוני רג'ולט וריטוטה – רטוט גלון חסכני בקסטה לשימוש ממושך – לבודוטוני של "ברדי" יחרון גוף – הדפסה שקטה ועימה המונעת עיתוף.
6. יתרונות קופלים במחצית המחיר!		

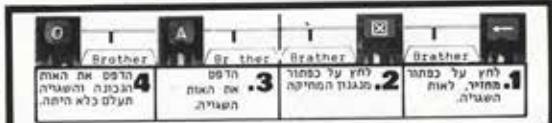
ל "כדרמטיק"
של

brother

כל הביצועים של -
המכונות המתקדמות
+ סכולים נוספים
ובמחצית המחיר !!!

לקבת פורדים נספחים ולכבותה הפקון
 הקורב אלך, אן לחתול (טבניטים)
 הבלתיים בישראל, אטנישר (טראירט)
 בעמ', רוחן אפעיל, קריתיאריה, פחד
 חוקו, 03-925921 49,511.
 נטלן, 49,511.
 ☐ לא לשלוח אליו פרוטוקול עצמוני חותם
 ☐ לא לשלוח אליו גזע ספירות להגדמת
 ☐ נטבז.

**תשויות יפן-גראן צרי מכוונות כתיבה
מכוונות חישוב ומכוונות תכירה בעולם!**



brother®



בנק לפיתוח ולshanchatot ליישראלי בע"מ

(מקבוצת בנק דיסקונט ליישראלי)

סניף בית השואבה 16, תל-אביב.

הבנק מבצע כל סואי shanchatot

מדור מיוחד לנעולים ולזוגות צעירים.

'עוק איש'. טיפול מהיר.

כדי לך לבוא ולהיונך בנו!

וונלון.
לאנשים
עם מבט
לעתיד.



פעם VOLVO תמיד

"מAIR" חברה למכונית ומשאיות בע"מ

מAIR קז' ובנו, תל-אביב, רח' קרליבך 23, טל 289191



מלון מרום חיפה HOTEL MAROM HAIFA

ברוממה הישנה – חיפה

המלון האידיאלי לתיר, לנופש ולאיש העסקים

Come to Haifa...

The city of sea, mountains
and picturesque scenery.

בפיסגת שכונות רומייה הישנה ניצב מלון
מרום החדש. המלון הוקם במתכונן
בקומ שקט במרחק דקota ספורות בלבד
מרכזו הכרמל.

To make your stay enjoyable, we
have comfortable rooms, air-
conditioned, each with bathroom and
wall to wall carpeting. Above all,
we give personal and courteous
service.

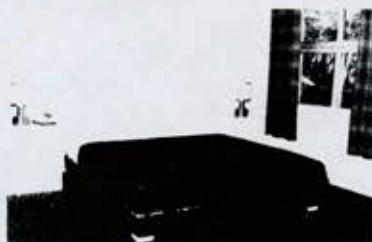


אולמות לאירועים, לכנסים
והרצאות. מזנונים, כבוד
וארוחות חממות.

בחיפה כדי יותר...
שלוב של חופים לבנים וים כחול,
הרим מוריקים ומפרץ.



חדרים מרוחקים, מילוג אויר,
אמבטיה ושרותים בכל חדר, שטיחים
מקרר לקיר ומעל הכל השירות האישית,
הأدיב והיעיל שנעימו את השותך שלנו.



**פייאנו מרום
ריקודים לאור נרות
פתוח בלילות שני ושבת**

HOTEL MAROM HAIFA

Old Romema, 51 Palmach st., tel. 04-254355

מלון מרום חיפה

רוממה הישנה רח' פלמ"ח 51 טל' 04-254355



On tour in South Africa – June 1981

הסיוור בדרום-אפריקה, יוני 1981

להקת מחול בית שבן

יוועץ אמנוטי: רוברט כהן
מנהל אמנוטי: משה רומנו
מנהל חזרות: סיקי קול

רקדנים:

עודד הררי	גליה פבין	לאה אברהם
ז'אן לואן סמית ואן-ארין	נירה פז	אייריס גיל-להד
מאיר גרמןוביץ' קנוופר	אייריס פרנקל	עפרה דודאי
ארזו לוי (מתלמיד)	מרתה רייפילד	אליס דור-כהן
אמיר קולבן	גורית שטרן*	אורית ויטורי-קינן
רטו שלינגנרג	שלבי שיר	נירה טריפון
יוסף תמים	חיים אוחזין	ג'יל נגרין
	דוד דבר	דבי סמוליאן*

*בחופשה

מורים להקה: נילופה פיירוז, משה רומנו

ביל סטרום	מנהל כללי:
מירה אידלס	סמנכ'ל:
נירה פז	מנהל בת-שבע 2:
פנינה ברכה	מנויים:
רפיה שחך	הופעות:
דסי וגנער, פרסום "טל-ארוויי"	יחסים ציבורי:
ויזיאן קינן	תכנית ויחסים חוץ:
דינה זוהר	מנהל הפקה והציגה:
יעקב ארליך, אבי פקלר	מנהל במה:
דוד הדר - "דנאור"	חשמלאי ראשי:
יונתן קולטן	טכני קול:
ימימה כסלר	תלבושות:
קלרה שלם	מלתחניות:
שוקי זקס	יעוץ בעצוב:
יוהר אלקון בע"מ	הבדים תרומות:

חברי המועצה הציבורית:

ויקי פילוסוף	זווה להט	יצחק ארצי
תרזה פלש	אלנה לנSEN	דבורה ברטונגוב
אן פט	ד' ר. מירלמן	רות דיין
דני קרוון	מרשה סגל	אבי גדור ורשה
רוברט רובינשטיין	ויליאם סטרום	שוקי זקס
עו"ד חיים שטריקס	פרופ' מיכאל סלע	ליורה חכמי
לי昂רד שך	שרה סלע	מיכה טל
	ראנה סמוליאן	שמעאל טל

להקת מחול בית-שבע נתמכת על-ידי משרד החינוך והתרבות וקרן תרבות אמריקה-ישראל

אנו שמחים לשוב ולהפגש עימך הערב, בפתחת עונת 82/81
וה-16 לキומה של להקת מחול בת-שבע.

העונה החלפת הייתה גם הראשונה, תחת שרביטם של
היועץ האמנותי רوبرט כהן והמנהל האמנותי - משה רומנו,
הצטיינה בהשגיה האמנותיתם.

להקת מחול בת-שבע קיימה 93 הופעות ובת-שבע 2, להקת
העתודה, הופעה אף היא 130 פעם, בכל רחבי הארץ בתכנית
מיוחדת לנורו.

הסדנא, אשר קצרה הצלחה והעידה על קיומו של כה יוצר
צעיר המחשך לו פתח ואפשרות ביטוי, תהפק למסורת - צעד
נוסף בעודוד הייצירה המקורית.

השנה התקיימה הסדנא בפברואר ואנו מצפים ליצירות חדשות
שהמוצחות שבהן יישרו את רפרטואר הלהקה.

ברחבי העולם כולו יצוין השנה יובל המאה (להולדתו) של
סטרוינסקי. הטלויזיה הישראלית ולהקת מחול בת-שבע
העלו בהפקת יוקה משותפת את פוליצינלה לסטרוינסקי
כשםאי לוais האמריקאי מופקד על הכווריאוגרפיה, אילון
גוטמן על בימוי הסרט ואפרים סטן כמנהל מחלקה אמנות
בטלויזיה, קורש את הקשרים.

היצירה תוצג בפסטיבל סרטים ברחבי העולם ויאלו קהל
הצופים הישראלי יזהה בו במסגרת הופעות למנויים.

מעולם לא זכתה להקת בת-שבע לקבל פנים חמה בדומה
לו שהעניקה לה עליידי הקהיל הדרום-אפריקאי בסורה
האחרון, שנערך ביוני ש.ז. היה זה בקורס הראשן של
הלהקה בדרום-אפריקה ולאחר הביקורות המועלות והאולמות
ה מלאים הוזמנה הלהקה לסבוב חזרה בשנה הבאה.

אננו מודים לאמרגן, עמי ארצי, ידיד נאמן, שהפרק סיור זה
להצלחה מסחררת.

להקת בת-שבע ידידים ותומכים רבים. על פעילותם ותמי-
תכם - תודה.

תודה לציור הגרפי, המלווה, מעצב ומבצע את כל עבודות
הדפוס והתכנית.

תודה לבנק דיסקונט ובנק לאומי, שתרומותם אפשרה העלאה
שתי יצירות مثل הכווריאוגרפיה הישראלית אחד נהരין, ולקרן
שטר-aos (אלנה לנсан), שאיפשרה את בואו של הכווריאוגרפ
האמריקאי, דארל גריי שהקדיש להקת בת-שבע יצירה
משלו.

בפתחת עונה זו אננו מברכים את נירה פז שקיבלה לידה
את הנהול האמנותי של בת-שבע 2 ומחלים לה הצלחה.
וأت אמר קולבן שחזור לשורות הלהקה לאחר שנת השתלים
בארא"ב.

בעונה זו נעה מיצירותיהם של הכווריאוגרפים: יאיר ורדי,
זאב כהן, פרל לאנג וסיקי קול. זאת בנוסף לדארל גריי
ווחד נהרין, הנמצאים עמו עתה.

אננו מוקים לעונה מוצלחת ולכם נאחל צפיה נעימה.

דבר בת-שבע



DARYL GRAY

The American choreographer, Daryl Gray, began studying dance and made his professional debut at the age of 14 in the role of "Toby," in the St. Louis Opera Guild's production of "The Medium." Dance training continued in New York on full scholarships at the Harkness and A.B.T. Schools. Mr. Gray was a member of both the Harkness and the Béjart Ballets, and appeared as guest artist with various companies in the United States and abroad.

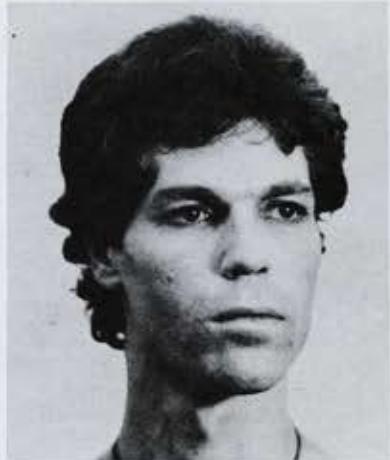
Choreographic credits in-

clude: Béjart's Ballet of the 20th Century, Brussels, Danse International, Cannes, Northern Ballet Theatre, England, Les Ballets Jazz du Montreal, award winner 1977 Kohn International Choreographic Competition, several works for the Joffrey II dancers, a full evening concert New York City, and a dance sequence for "The Body Human," C.B.S. Television.

In addition, Mr. Gray has choreographed over a dozen musical comedies for the Coconut Grove Theatre of Miami, Muny Opera St. Louis and in California.

Recently, Mr. Gray participated in the prestigious choreographic workshop with the American Ballet Theatre, and created the dances for the new Broadway-bound musical "Ladies In Waiting" which opened in Chicago in July. President Reagan's dancer son, Ron, made his New York debut in Gray's "Threads from a String of Swing" to recordings of the Glenn Miller Orchestra.

Daryl Gray is currently staging works for the Batsheva Dance Company. He is married to ballerina Lynn Glauber of the Joffrey Ballet, and they make their home in New York.



OHAD NAHARIN

Ohad Naharin was born on Kibbutz Mizra. He was introduced to the field of performing arts by his Israeli-born parents. His father, a psychologist, who was an actor with the National Theatre of Israel, has incorporated his knowledge and love of the theatre in his work today with the development and use of psychodrama. Ohad's mother is a dance composition teacher at the Kibbutz Seminary, and is responsible for the beginnings of Ohad's interest in dance and music.

Ohad Naharin began his performing career in an entertainment unit of the Israeli army. He then began dancing with the Batsheva Dance Company, where he had the opportunity of working with the choreographers John Butler, Donald McKayle and Martha Graham. On the invitation of Martha Graham, Ohad joined her company in June 1975, and with them he performed in the United States and Europe.

Deciding to broaden his knowledge of various dance forms, Ohad enrolled in the Juilliard School's Professional Study Programme with the aid of a grant from the America Israel Cultural Foundation, where his graduation performances included Anna Sokolow's "Rooms" and José Limon's "Miss Brevis." (Ohad danced the solo role which Mr. Limon originally created for himself.)

Mr. Naharin joined the Béjart Ballet of the 20th Century in April 1977, and toured America, Japan and the Soviet Union with the Company. During this period a solo role was created for him in the ballet "Raga."

In October 1978 Mr. Naharin was invited to return to Israel as a guest dancer of the Bat Dor Dance Company for performances both in this country and the United States. In 1979 he toured with the Kazuko Hirabayashi Dance Theatre, and the Joyce Trissler Dance Company.

Mr. Naharin choreographed works for the K.H.D.T. Workshops in New York in 1980, earning positive recognition from the critics. In April 1981 he choreographed 3 ballets for the Batsheva Workshop, all of which have been incorporated into the repertoire of the company. In the same year he participated in the Riverside Dance Festival in New York, where he presented his choreography, as well as works by his wife, Mari Kajiwara, a soloist with the Alvin Ailey Company.

In New York, Ohad Naharin has studied with Maggie Black, David Howard, Marjorie Mussman, at the Alvin Ailey American Dance Centre, and at the New York City Ballet.

דארל גריי

כוריאוגרף אמריקאי. בלמודי המחול החל בגיל עשר. בן 14 הופיע לארשונה באופרה של סנט לואיס בתפקיד טובי ב"מדיום". את חוק לימודיו של השלים בניו-יורק כשהוא נהנה ממלגות מלאות בקאלאט הרקנס ובאמריקן באטל תיאטר.

מנם על רקדני באלט הרקנס ובאלט בז'אר והופיע כרקדן אורח בלהקות רבות בארה"ב ומוחזקה לה.

ככוריאוגרף העלה יצירות עבר באלט המאה ה-20 של בז'אר בבריסל, באטל אינטראשיונל בקאו. באטל נורדרון באנגליה, באטל ג'או של מונטראול. בתחרות כוריאוגרפים שנערכה בקלן-גרמניה בי' 1977, זכה בפרס.

עבדות משלו נכללו בפרוטואר של להקת ג'יפורி 2, עבר יצירות של העלה בניו-יורק וקבע מיצירתו העלה במכגרת סדרת התכניות שוכחה בפרס אמי בסיבייאס. בן העלה מעלה לתפקיד קומדיות מוסיקליות לתיאטרון קווקנט בミامي, אופרת מאני בסנטלאיס ובקליפורניה. לאחרונה, שותה דארל גריי בסדנת היוקה של האמריקן באטל תיאטר ויצר את "מליציות לשורתך" שהעללה בשיקAGO ביויל ש.ג.

בנוסף להנשיא ריגן, רון, הופיע על בימת ניו-יורק ביצירתו של גריי - "בלגולי הסווינג" לצלילי המוסיקה של ג'ון מילר.

דארל גריי מULA עטה מעבודותיו עבר להקת מחול בת-שבע. הוא נשען לרקדנית לין גלאובר הנמנית על ה"גופרו באטל" והם קבוע משכנם בניו-יורק.

ओהד נהרין

ואהד נהרין, יליד קיבוץ מזור. הוריו אף הם יהודים הארץ. אמו מורה לייצירה ותנועה בסמינר הקיבוצים. בתום שירותו בתאגיד העצרת אוחד להקת מחול בת-שבע, במסגרת שעבד עם כוריאוגרפים נודעים כגון אטאל ומארתה גראם. ב-1975 יצא בניו-יורק על פפי הזמנתה של מארתה גראם והצטרף להקת העם הופיע ברכבי דיבוטו ושליחתו בתחוםים נוספים ב-1976 במגמה להחביב דיבוטו ושליחתו בתחוםים נוספים וב-1977 מלחמת ארצות אירופה - ישראל, השתלים בכיה'ס ג'ויליארד וניו-יורק סטי' באטל. השעות הסוייש של הגיליארד כללו יצירות של הכריאוגרפים אננה סוקולוב - "חדרם" וחוחה ליטמן - "מיסת ברווס". בה רקד את התפקיד שבמקומו ייר ליטמן עבר עצמה. ב-1977 הופיע להצרת כרקדן לאלת המאה העשורים של מורים בז'אר; כשבאיז'ר ווצר עכשו מס' טפקידים מהם התפקיד הראשי בקאלאט "אנחה". עם בז'אר הופיע אוחד באירופה ויפאן. ב-1978 שב להזמנתה של להקת בת-דור ועם הופיע בישראל ובארה"ב. ב-1979 הופיע עם להקת העם של קאוזקו היראבקשי וג'ויס טריסל. במקביל החל לעסוק ככוריאוגרף. ב-1980 הופיע אוחד בסדנאות בניו-יורק עם עבדותיו והצה להקבורות ולהבות בעתונות. באפריל 1981 העלה אוחד שלוש עבודות במכגרת סדנת בת-שבע, שתיים מהן נכללו בפרוטואר להקת והעמו אף הופעה להקת בת-שבע בסוריה בדרום-אפריקה. לאחרונה העלה אוחד מיצירותיו ומייצירות אשתו, מריאי קאיוורה - סולנית להקת של אלוון אייל - במכגרת פסטיבל "רייר סייד" בניו-יורק. שנתקים ביוני 1981.

הענה יعلا נהרין אוחד עבר בת-שבע שתי עבודות.

חלום בונוֹ פְּרָאִי – בְּכָוֶרֶה עַולְמִית

כוריאוגרפיה: דארל גריי
מוסיקה: איגור סטרווינסקי
תכנון תלבושות ועיצוב: מרגלית גדי
ביצוע תלבושות: ימימה קסלר
תאורה: חיים תכלת

בහשורת סדרת ציורי הגזונגל של הנרי רוסו, יציר דארל גריי כוריאוגרפיה זו.

"רוסו נטהש לקסמו של הנוף הטרופי שהוא כה עשיר, טהור ורענן... כה קרוב לגונאהען הדמיוני ולגננים התלויים... כמו סבר שיחים ירוק, או שטיח מזררי".

העלאת יצירה זו נמתפשה הודות לתרומותה הנדיבת של קרן שטרואס (אלנה לנסון).

DREAM IN A WILD LANDSCAPE – World Premiere

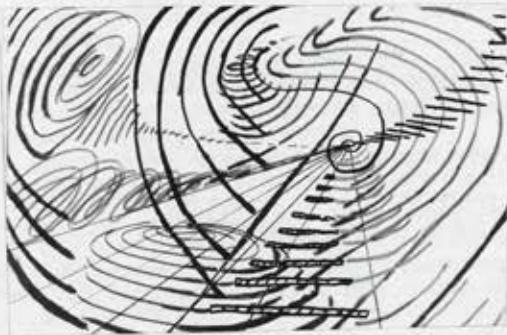
Choreography	:	Daryl Gray
Music	:	Igor Stravinsky
Costume design &		
hand painting	:	Margalit Gadi
Costumes made by	:	Yemima Kessler
Lighting	:	Haim Tchelet

This ballet was inspired by the jungle paintings of Henri Rousseau and especially "The Dream."

"Rousseau was haunted by tropical landscapes so luxuriant, so pure, so fresh . . . and so near to imaginary paradise and miraculous gardens . . . like green-plants or like carpets of the orient."

Elie Faure

The presentation of this ballet has been made possible by a generous grant of the Strauss Foundation (Ilana Lenson).



לכל כוריאוגרפֿ צורה ודרך משלו להפוך רעיונות המתרוצצים במוחו ואשר בסופו של דבר יהפכו ליצירת מוחלט.

דארל גריי מציריך חלק מהתהילה היוצרת וההתמונות לפניו הינו סימני דרך אותן העביר לשפת המכחול.

Every choreographer has his own system of developing a ballet. Daryl Gray paints as part of the creative process of forming a dance, and these are samples of his work in choreographing "Dream in a Wild Landscape."



החלום – הנרי רוסו (1910) המוזיאון לאמנות מודרנית ניו-יורק.

The Dream – Henri Rousseau (1910)
The Museum of Modern Art, New York

בגלגלי הסווינג – בכורה ישראלית

כוריאוגרפיה: דארל גריי
 מוסיקה: גLEN MILLER
 תלבושות: ימימה קסלר
 תאורה: חיים תבלת

לצלילי המוסיקה של שנות ה-40 ממחיש הכוריאוגרפ
 את רשותו מ"ערם ריקודים" בתקופת הסווינג.
 העלה צירה זו נטאשרא הוותה לתרומתו הנזומה
 של עמי ארצי.



THREADS FROM A STRING OF SWING

— Israel Premiere

Choreography : Daryl Gray
 Music : Glenn Miller
 Costume : Yemima Kessler
 Lighting : Haim Tchelet

This ballet recalls the music of the 1940's and evokes the choreographer's impressions of a "soiree dansante" in the swing era.

The presentation of this dance has been made possible through the generosity of Ami Artzi.



שיר שבת – בכורה ישראלית

כוריאוגרפיה: דארל גריי
 מוסיקה: מסורתית (שירה ע"י יאן פירס)
 תכנון תלבושות: נטלי גארפינקל
 ביצוע: ימימה קסלר
 תאורה: חיים תבלת

ספורת של כלת המקבלת את פני השבת. ברוח המסורת היהודית נוצר על רקע זכרונות בית שבת של הכוריאוגרפ. צירה זו לזכרה של הסבתא – נעמי פרידמן.

SABBATH SONG — Israel Premiere

Choreography : Daryl Gray
 Music : Traditional, sung by Jan Pierce
 Costume design : Natalie Garfinkle
 Costume : Yemima Kessler
 Lighting : Haim Tchelet

This dance is dedicated to the memory of the choreographer's grandmother, Naomi Freedman Kreisman. The ballet was inspired by Mr. Gray's earliest memories of his grandmother lighting the Sabbath candles.



ביניים - בכורה עולמית

בוגריאוגרפיה: אוחד נחרין
ליאונרד ברנשטיין, גיורא פידמן.
מוסיקת קולאז' עיי אוחד נחרין, בוצע עיי
גיורא פידמן
תלבושות: מרגלית גדי
תאורה: משה פריד
העלאת יצירה זו נתאפשרהודות לתרומתו הנדיבת
של בנק דיסקונט לישראל.

INTERIM — World Premiere

Choreography : Ohad Naharin
Music : Leonard Bernstein, Giora Feidman.
Collage by Ohad Naharin.
Played by Giora Feidman.
Costumes: Margalit Gadi
Lighting : Moshe Frid
Stage Design : Elie Dor-Cohen

The presentation of this ballet has been made possible
through the generosity of the Israel Discount Bank.



IN COMMON — Israel Premiere

And Moses was told: "... thou shalt see the land before thee; but thou shalt not go thither ..." Deuteronomy, Chapter 32, Verse 52.

Choreography : Ohad Naharin

Music : Composed and performed by
Ohad Naharin *

* "A day in a life" — John Lennon

Costumes : Yemima Kessler

Lighting : Moshe Frid

Ohad Naharin thanks Zvi Gotheiner for his help in the creation of "In Common."

משהו משותף – בכורה ישראלית

"כי מנגד תראה את הארץ ושם לא תבוא" –
(דברים/ל"ב, פסוק 52).

כוריאוגרפיה: אוחד נהרי

מוסיקה, הלחנה וביצוע: אוחד נהרי

עפ"י: ימימה קסלר

תלבושות: משה פריד

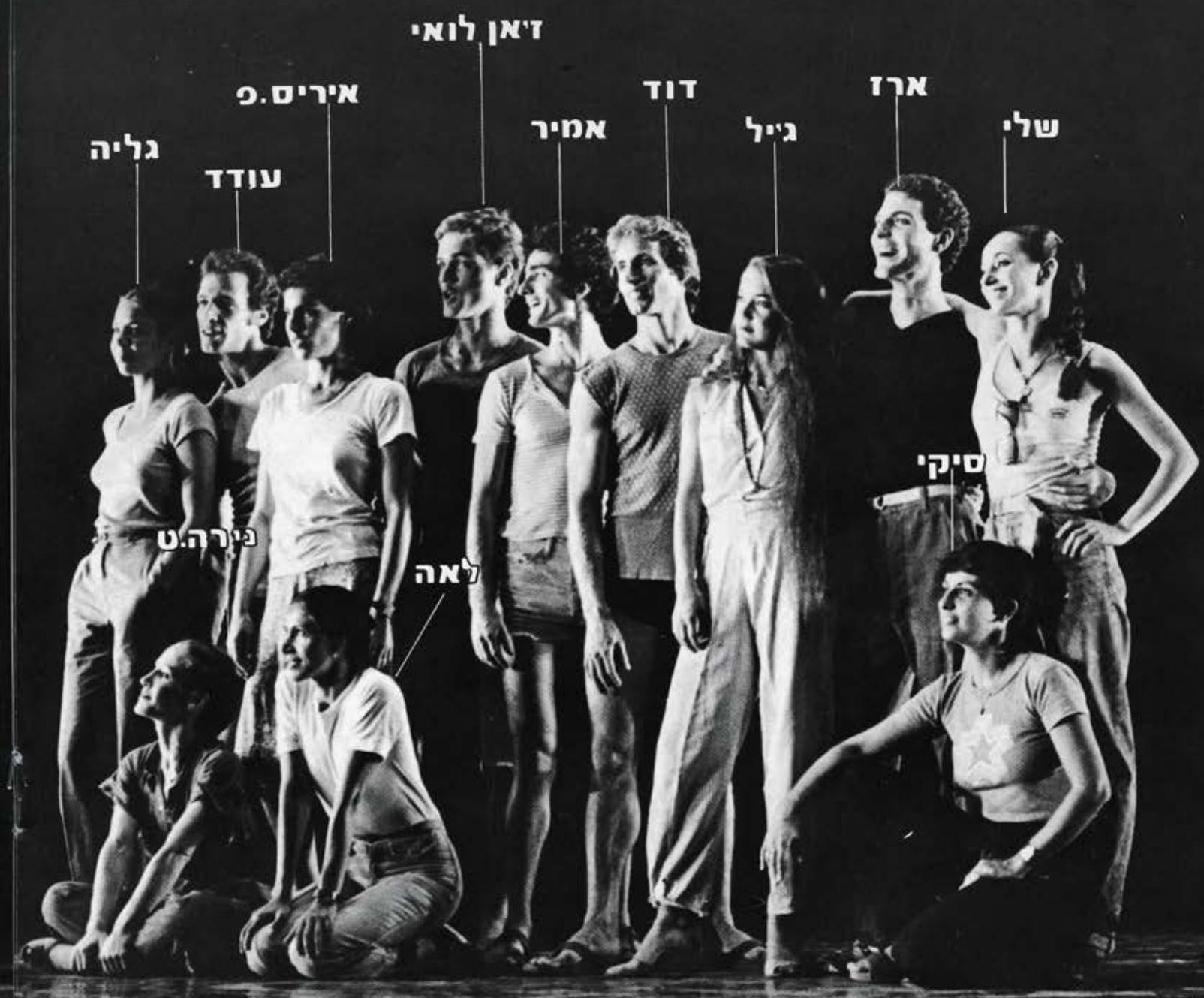
תאורה: TODA LIGHTING על עזרתו בהעלאת "משהו
משותף" והמוסיקה לעובדה זה.



העלאת יצירה זו נאפשרהודות לתרומותה הנדיבת של בנק לאומי לישראל

This dance has been made possible through the generosity of Bank Leumi Le Israel.

לחקט מחול בתשבע





GIANT STEPS

Choreography : Yacov Sharir
 Music : John Coltrane
 Costumes : Yacov Sharir and Doreen Frankfurt
 Lighting : Haim Tchelet

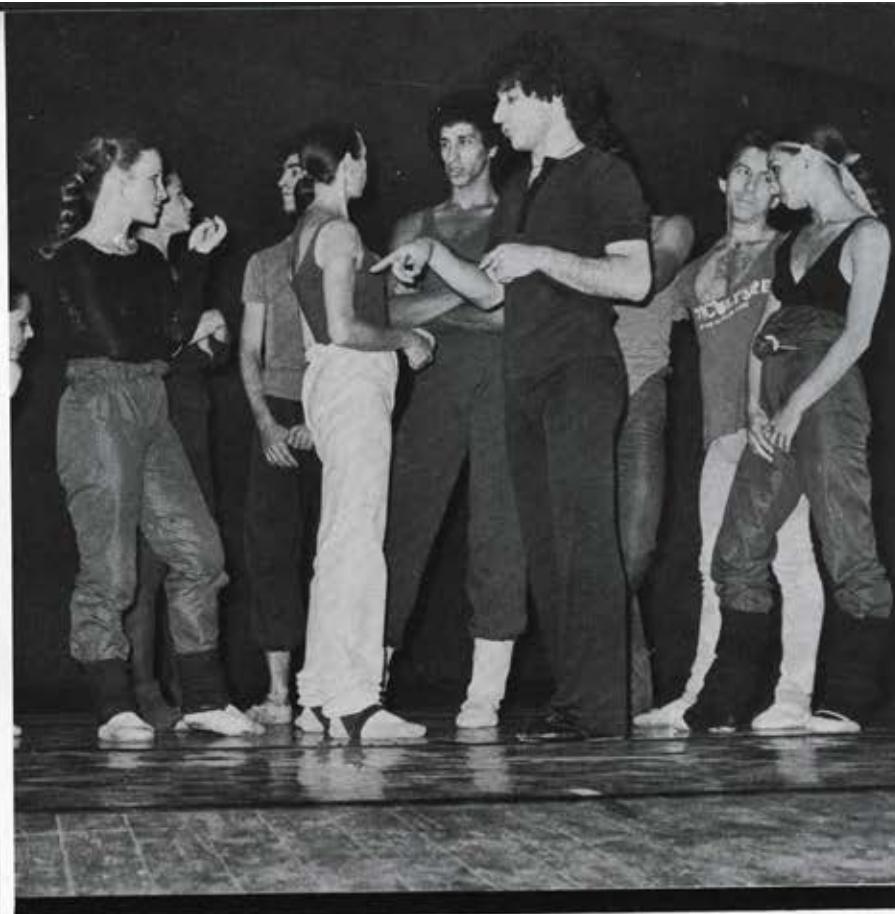
The presentation of this ballet has been made possible through a generous grant from Mr. and Mrs. Benem Krygier.

צעדי ענק

כוריאוגרפיה	:	יעקב שרייר
מוסיקה	:	ג'ון קולטרן
תלבושות	:	יעקב שרייר ודוריין פרנקלפרט
תאורה	:	חיים תכלת

העלאת יצירה זו נתאפשרה בעוזרת תרומות הנדיבת של משפחת קרייגר.

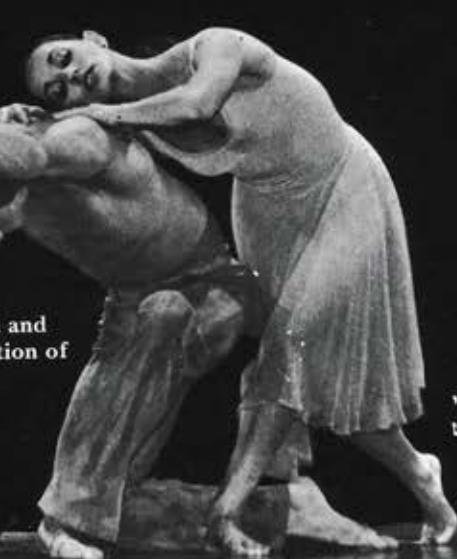
IN REHEARSAL בשעת הרצה



RAINBOW ROUND MY SHOULDER

The chain gang of the American South is an especially dire and intense form of punishment. Prisoners are chained together and taken from the compound to work at breaking rocks and building roads under the hot and blistering sun. As they work, they sing – which gives cadence to the rise and fall of their hammers. It is from these rich and beautiful songs of pain and desperation that "Rainbow Round My Shoulder" was formed. The rainbow is the name given by the men to the arched pick-axe used in their work, as it glistens in the sunlight. It also symbolizes, ironically, their aspiration for freedom. These dreams come in the form a woman, first idealized and unattainable, then as remembered women in their lives prior to incarceration. The final event is a desperate and tragic escape attempt.

Donald McKayle



RAINBOW ROUND MY SHOULDER

Choreography : Donald McKayle
 Music : Traditional, arranged by Milton Okun and Robert de Cormier – from the collection of John and Alan Lomax
 Lighting : Ben-Zion Munitz

קשת סביב שכמי

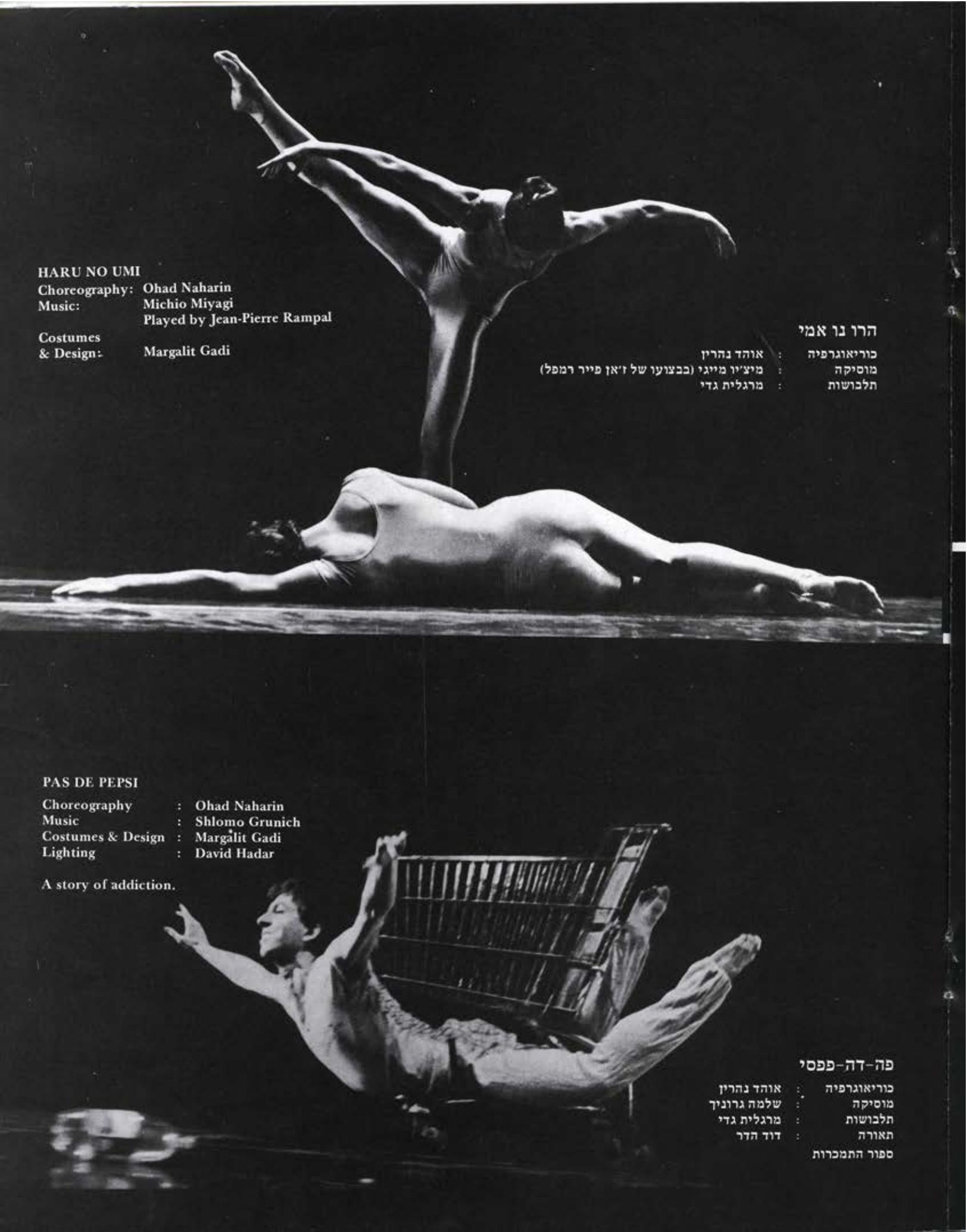
"שלשלת האסירים" היא צורת עינויה חמורה ואכזרית בדרום ארצות הברית. האסירים קשורים יחד ומובלאים לעבודות-פרק. סיתות אבנים לסלילת כבישים תחת השם היינדרט. האסירים עובדים ושרום ושירותם נותנת את הקצב להלומות הפטישים. עלפי שירים עשירים ווifs אללה, שירוי יארוש וכабב, נוצר המחול "קשת סביב שכמי". הלשת היא השם שנחנו האסירים לכלי-עבדותם – המכוש בעל צורת הקשת, הנוצץ באור המשמש. קשת זו מסמלת, כאמור אריזון, גם את שאפתתם העזה של האסירים לחופש. חלומותיהם לבושים עורת אשה, בתחילה צורה רוחנית לא-מושגת, ולאחר-כך צורת נשים הזוכרות להם מן הימים שלפני מאסרים. המאוורע האחרון הוא נסilio כושל וטרגי לנוס מנותס אווש.

دونלד מק-קייל

קשת סביב שכמי

כוריאוגרפיה ותלבושות : דונלד מק-קייל
 מוסיקה : מסורת, מעובדת בידי מילטון אוקון ורוברט דה קוומיה,
 על-פי האוסף של גיזון ואלו לומקס
 תאורה : בן-ציון מוניצ'

תאורה



HARU NO UMI

Choreography: Ohad Naharin
Music: Michio Miyagi
Played by Jean-Pierre Rampal
Costumes & Design: Margalit Gadi

הרו נו אמי

כוריאוגרפיה: אוחד נהריין
מוסיקה: מיצ'יו מיאגי (בכיצועו של זיאן פיר רמפל)
תלבושות: מרגלית גדי

PAS DE PEPSI

Choreography : Ohad Naharin
Music : Shlomo Grunich
Costumes & Design : Margalit Gadi
Lighting : David Hadar

A story of addiction.

פה-דה-פפסי

כוריאוגרפיה : אוחד נהריין
מוסיקה : שלמה גרוניך
תלבושות : מרגלית גדי
תאורה : דוד הדר
סיפור התמכוורת

TESTIMONY

Choreography : Paul Bloom
Music : Shostakovich, String Quartet no. 3 in F major,
 3rd and 5th Movements
Costume Design : Elie Dor-Cohen
Costumes : Margalit Gadi
Lighting : Moshe Frid

"Sometimes it took only a trifle . . . a careless word . . . a man talked too much . . . or was too educated . . . or carried out his orders too well. That was enough. He perished. This is the testimony of an eyewitness. Of course we have a saying 'He lied like an eyewitness'."** Condemned by such testimony, they struggle in defiance and in sadness to maintain their humanity in the camps.

*"Testimony: The Memoirs of Dmitri Shostakovich."

עדות

כוריאוגרפיה :	פל בלום
מוסיקה :	דימיטרי שוסטקוביץ'
מיתר מס' 3	
תכנון תלבושות :	אלי דור-כהן
בצוע תלבושות :	מרגלית גדי
תאורה :	משה פריד

עדותם של עד ראייה -

"אנו ברוסיה אומרים: משקר עד ראייה".
 הנחברים על-ידי עדות זו, נאבקים באפלה. לעיתים יש צורך רק במוען, בפליטה פה, במילוי מיאותת שנאמורה, באדם מתווכת יתר על המידה, בצעע פקודות מעבר לנדרש זה מספיק והוא נעלם".

* זכרונותיו של דימיטרי שוסטקוביץ'



WILDERNESS, SWAMPS AND FOREST

Choreography : Ze'eva Cohen
Music : Environmental sounds
Costume Design : Ze'eva Cohen
Costumes : Bertha Kwartcz
Hand Painting (costumes) : Ruth Pfefferman

The dance relates to images of life and nature as they appear in various environments.



ערבה, ביצות ויער

כוריאוגרפיה : זאהה כהן
מוסיקה : קולות מהטבע
תכנון תלבושות : ברטה קוורטץ
צייר ייד : רות פפרמן

ה裏קוד מתיחס לדמיין חיים וטבע כפי שהם מתקשרים
 לסביבות השונות.

BATSHEVA SPEAKS

BATSHEVA SPEAKS

With these opening performances of the new season, we enter the second year of work under our Artistic Advisor, Robert Cohan, and our Artistic Director, Moshe Romano. In reviewing the year past it can safely be said that the artistic achievements of Batsheva surpassed all expectations. It was the most successful year in the history of the company with an impressive total of 93 performances by Batsheva, and 130 performances by Batsheva II.

We saw the establishment of the Batsheva Workshop for Choreographers which is to become an annual event. We hope that the coming Workshop which is to take place early in 1982 will perpetuate the trend of giving invaluable work experience to young artists, and that the standard will continue to be consistently high. Several works created for the Workshop last year have become part of the company's repertoire.

During the last season Israel Television commissioned the Batsheva Dance Company for a programme in celebration of the 100th Anniversary of Stravinsky's birth. The American choreographer, Murray Louis, was chosen to create the work. The resulting production of "Pulcinella" is to be used in film festivals all over the world during the centenary celebrations later this year, and Batsheva audiences will see the work during the season.

Tours last year included Paris in December 1980, and South Africa in June 1981. The performances in South Africa brought the season to a triumphant close with superlative press notices and a re-booking for next year.

Friends to whom Batsheva is indebted include Ami Artzi, and we take this opportunity of thanking him for his part in making the South African tour the success it was. We thank Mr. Cesar for his help and generosity in all our printing projects, and The Israel Discount Bank and Bank Leumi for making it possible to present the two works by Ohad Naharin. Our thanks are also due to The Strauss Foundation (Ilana Lenson), for underwriting the new work by Daryl Gray, which he has created especially for the Batsheva Dance Company.

It gives the Management of Batsheva great pleasure to welcome Nira Paaz as the Artistic Director of Batsheva II, and we wish her much success in her new role. We welcome Amir Kolben back to the company after a year of intensive study in the United States.

Choreographers with whom we will be working this year include Daryl Gray, Pearl Lang, Ohad Naharin, Ze'eva Cohen, Siki Kol and Yair Vardi. We expect another very successful year for the company.

The Management of Batsheva wishes you, the audience, a happy new year and a very enjoyable year of dance.

William Strum,
General Manager

BATSHEVA DANCE COMPANY

Artistic Advisor: ROBERT COHAN
Artistic Director: MOSHE ROMANO
Rehearsal Director: SIKI KOL

DANCERS

LEA AVRAHAM
ALICE DOR-COHEN
OFRA DOUDAI
IRIS FRENKEL
IRIS GIL-LAHAD
JILL NEGRIN
NIRA PAAZ
GALIA PAVIN

MARTHA REIFELD
SHELLEY SHEER
*DEBI SMULIAN
*NURIT STERN
NIRA TRIFFON
ORIT VITORI-KENAN
DAVID DVIR
ODED HARARI

MEIR KNOPPER-GERMANOVITCH
AMIR KOLBEN
EREZ LEVY (Apprentice)
HAIM OCHAYON
RETO SCHLEINIGER
JEAN LOUIS SMITS Van OYEN
JOSEPH T'MIM

* On leave of absence

Company Teachers: NILOUFER PIERIS
MOSHE ROMANO

General Manager: BILL STRUM
Assistant General Manager: MIRA EIDELS
Director Batsheva II: NIRA PAAZ
Subscriptions: PENINA BRACHA
Performances: RAFI SHACHAR
Public Relations: DASSI WAGNER, TAL AROYO ADV.
Programme & Administration: VIVIENNE KEYNAN
Production Stage Manager: DINA ZOHAR
Master Carpenters: JACOB EHRLICH – AVI PECKLER
Chief Electricians: DAVID HADAR – DANOR
Sound: JONATHAN KOLTEN
Wardrobe Mistress: YEMIMA KESSLER
Wardrobe Assistant: KLARA SHALEM
Consultant Designer: SHUKI SACKS
Fabrics Donated by: Y. ELKON LTD.

Members of the National Council

ITZCHAK ARTZI
DEBORAH BERTONOFF
RUTH DAYAN
THERESE FLESCH
LEORA HACKMEY
DANI KARAVAN
ZIVA LAHAT
ILANA LENSON

RAHNA SMULIAN
DR. JOSEPH MIRELMAN
ANNE PATT
VICKI PELOSOFF
NORBERT RUBINSTEIN
LEONARD SCHACH
SHUKI SACKS
MARSHA SEGAL

PROF. MICHAEL SELA
SARA SELA
HAIM STRICKS
WILLIAM STRUM
MICHA TAL
SHMUEL TAL
AVIGDOR WARSHA

Bat Sheva Dance Company is sponsored by the Ministry of Education and Culture
and the America Israel Cultural Foundation.

The programme will begin at 8:30 pm promptly

November 1981

**ROBERT AND JANE SCHWALBE
WOULD LIKE TO WISH THE BAT SHEVA DANCE COMPANY
AND ITS GENERAL MANAGER MR. BILL STRUM
EVERY SUCCESS FOR THE COMING SEASON.**

פטרונגים

אובל ישראל
אטינגר יונה
אליס רاسل ואניטה
אלקון ז. בע"מ
אלקטרא ישראל בע"מ
בית יותם בע"מ
בלומרס ארטנסט ואנגלין
בלנסקיין יילוס ואלן
בן-ארצ'י אפרים ודרורה
בנק דיסקונט לישראל
בנק לאומי לישראל
ברוכין שרה
בריקמן גدعון ושורנה
ברולוביץ מורייס וסדי
ברניצקי
גייקובס דוד ותמר
גלוק מורייס וסלבי
גרונשטיין דב
דלק
הורוביץ ד"ר ברוך וג'ודי
וינראוב ד"ר צבי ושרה
וזמן אפרים ותקוה
חכמי ליאורה
יופי ד"ר אובייסטלה
יזחki צבי ועפרה
כהן איזודור - ננו-ירוק
ליברמן ד"ר מירון ואבי
לייטרסדורף תומס ורינה
לשטי ציונה
מירלמן ד"ר יוסף
מנדל דיב ורות
משולם ברוך
סgal אן
סgal מיכאל ומרשה
סטטנסן הרולד
סלייטר קרול ורונ
סלע פרופ' מיכאל ושרה
סמלול ד"ר רוברט ומישל
סמוליאן ראנגה
עלית - חב' ישראלית לתעשייה שוקולדת וסוכריות בע"מ
פוגל שולח
פוקס يولום ופרלה
פו - חברת נפט בע"מ
פילוסוף דוד אויקי
פיישר ג'ק ופרו
פלש ד"ר מקס ותרזה
פת גדעון ואן
קאלס ג'רבס. ופמלה
קלין ג'ידי
קנטור ולול וואדית
קריגר בנם ואדיית
קרן טטרואס - אילנה לנсан
רוביינשטיין נורברט וולמה
רדיך ד"ר עקיבא ותמר
רוזוב אייז וויטה
רוזנברג ד"ר הרברט וריבקי
רוזנשטיין אמנון
רוזלף ג'ז ורות
רייס קורט ואורה
רייצ'מן הרולד - סגן נשיא רשת מלונות שרתו בישראל
שחר יעקב
שטרנטל ברנד גנלי
שניצר משה
תadmor דב ושרה

PATRONS

BANK LEUMI L'ISRAEL
BARUCHIN Sara
BEN ARTZI Ephraim & Drora
BERELOWITCH Morris & Sadie
BLANKSTEIN Jules & Elaine
BLOEMERS Ernest & Angeline
BRANITZKY
BRICKMAN Gideon & Shoshana
COHEN Isadore, New York
COWELL Gervase & Pamela
DELEK
ELECTRA
ELITE - Israel Sweets & Chocolate Industries
ELKON Y. Ltd.
ELLIS Russell & Anita
ETTINGER Yona
FISHER Jacque & Pru
FLESCH Dr. Max & Therese
FOGEL Shula
FOX Jules & Perla
GLUCK Morris & Sylvie
GRUNSTEIN Dov
HACKMEY Leora
HURWITZ Dr. Baruch & Judy
ICHAKI Zvi & Ofra
ISRAEL DISCOUNT BANK
JACOBS David & Tamar
JOFFE Dr. Aubrey & Stella
KANTOR Woolf & Ruth
KLEIN Judy
KRYGIER Benem & Edith
LEITERSDORF Thomas & Rina
LESHEM Ziona
LIEBERMAN Dr. Myron & Debbie
MANDEL Dave & Ruth
MESHULAM Baruch
MIRELMAN Dr. Jose
OVAL Israel
PATT Gideon & Anne
PAZ OIL COMPANY LTD.
PELOSOFF David & Vicki
RICHMAN Harold - Vice President & Area Manager
of Sheraton Hotels in Israel
RIESE Kurt & Eva
ROSENBERG Dr. Herbert & Rifkie
ROSENSTEIN Amnon
ROSLOFF Joe & Ruth
ROZOW Izy & Vita
RUBINSTEIN Norbert & Zelma
RUDICH Dr. Akiva & Tamar
SEGAL Ann
SEGAL Michael & Marsha
SELA Professor Michael & Sara
SHACHAR Yaakov
SHNITZER Moshe
SLATER Ron & Carol
SMALL Dr. Robert & Michelle
SMULIAN Rahna
STERNTHAL Bernard & Nellie
THE STRAUSS FOUNDATION - Ilana Lenson
STUTSON Harold
TADMOR Dov & Sara
WEINTRAUB Dr. Zvi & Sara
YOTAM SYSTEMS
ZUSSMAN Ephraim & Tikva

קייט

חדש מרחישון תשים"א

בהתוצאה המוכיריה המדעית של האקדמיה לשונן העברית
ערכה שוננה בהט

לפְּדַשׁוֹנָךְ

נִפְנֶפֶת

וללאן: רצועת אריג מעגלית,
שהיקפה הפנימי קצר מן החיצוני
ומוחובר בדורך כלל לשולי הבגד
באנגלית: bounce



רצועת אריג ישרה ומקובצת,
המחוברת בדורך כלל לשולי הבגד
באנגלית: gathering



חתיכת אריג המוחברת לחלקו
העליון של בגד, בין לפנים לבין
לאחור ("גסקה")

מִקְבְּצָת

אַכְפִּית

בלוי ניקוד: אופפית

אַמְוּנִית

בלוי ניקוד: אימונית

סִנְרִית

בלוי ניקוד: סינרית

סינר קטן بلا כתפיות, שתగורתו
נקשרת סביב המותניים



צוארון גולף: צוארון, בדרכ פל
מתפרק, עשוי רצועה ישירה,
המקיפה את הצואר, ועולה עליון

צְזַאוֹרֵן גְּגָלֵל

כִּיסְמַשְׁקָע

בלוי ניקוד: כיס משקע

כיס, שכלי חוץ רואים ממנו רק את
פתחו. היפוכו: כיס אחוי - כיס
התפור על גבי הבגד
באנגלית: inset pocket

שים לב: כיס משקע אינו כיס פנימי.
אינו נראה כליל כלפי חוץ, ומגיעים אליו מפנים.
באנגלית: inside pocket

תן דעתך: סינר בקמץ גדול הוא הניקוד בכתביו היד של המשנה (שפט, פרק י',
משנה ד'), וממנו היום גם סינרית - בקמץ גדול.

הופך בשבייל האקדמיה לשונן העברית כשירות לצייבור עיי'



בדרכ-חברה וככזו בעם

דקלה-חברה וככזו בעם

אור-חברה וככזו בעם

חותם-חברה וככזו בעם

שפדי-חברה וככזו בעם

שמשואן-חברה וככזו בעם

קבוצת

קבוצת

קבוצת

קבוצת

קבוצת

קבוצת

הסנה

חברה ישראלית ללבוש בע"מ

דואג

וֹתָק

התחלנו
ב-1922

נסיען מוניטין

אותו רכשנו
בזכות אמינוותנו
ובבוקות דירות

הנדזה: מטבח מטבח

לכבוד
סル אי. צ'ד' בראנוביץ
חברת קבוצת לנדז
לחובם המהומינאים 50
היל-אגדה.

עמוקנו לנצח לאביה פאנץ' סטודנט זה החרכה פונזנה
געוויה דודן בנוף גולדראג'.
זיגריה בוגת גולם כההן אהום פאנץ' במריג' טונז' פונזנה
ותודה על טבר הבניה, מס' רשות הבניה דודן פאנץ',
התקנות ועבוזות הטיפוגריים שנשען במתן גזורה, וככל
ההטהור ג'יזם פאנץ' בילגין בילגין במלונת התקווה ונכני
בבניה המומינית.

תולדתנו היא רמה
ובילדתנו היא מה

זיגריה בוגת
בנהן תולדתנו 14
קמת אבית' ג'

וותקן:
ס"ר אוניביז'

EXPERIENCE • RELIABILITY
REPUTATION
in all phases of construction

A.Z. BARANOWITZ

A.Y.M.M. LTD. BUILDING CONTRACTORS

A.Z. Baranowitz Ltd., is one of Israel's oldest and largest building companies. Since its establishment in 1922, the company has built a very large number of projects including apartments, industrial, commercial and office buildings and single-family homes. The group also owns and rents out thousands of square meters of offices, commercial and industrial space as well as 100 apartment units. Subsidiaries of the concern include B.R. Beton in ready-mix concrete, and Agpal in import-export.

105, Hashmonaim St., Tel Aviv, Tel: 265294
אי. סטודנטס 105, תל אביב, טל: 265294



א. ז. ברנובייז

אימ"מ בע"מ חברה קבלנית לבניין

א. ז. ברנובייז בע"מ רשות הבניה מושיקות
הופסלה בשדרות. החברה כונה בכל רחבי הארץ
דורות, שבוניות, רלוות, מכון וושינגטון ושותה מפורחים.
קסינה בטלטלי מוחקה בעולמה ומשמעותה אלפ' מיל'
של מושדים. שותה מפורחים מוכן עשייה במירוץ
לעליה מס' 100 ודורות בשבדיה.
להנאה: חזרה בת' יברטזון' ליזור בשן פוקן,
ואנגל' ליבור וצואן.



כיצרני קסטות,
תמיד שאפנו לשרת את הגאוןיות
של רביעיות
המייתרים שלו.

אגפא קאראט, אגפא סטראוכרים, אגפא סופרקרים

סרטים בציגרי דו שכבות של תחמושת ברזל ושל תחמושת וכרכום.
להפקה מקצועית ומוסלמת של צלילי העל ותמנות צלילי מאהנת
בכל דרגות התדרות.

עם אגפא זה מצליח.



AGFA-GEVAERT

יש לך שני ילדים ופלדת



אני לא חונכה להסתפק בפחות.

שלישית: רק לפלדת של רכבריה מנגנון בטוחן-רכבריה המוצר בהשגת מכון התקנים - עובדה בעלת חשיבות מכרעתה.

דבר נוסף שהתגלה לי הוא כי לרכיבריה 200 טכנאים מקצועים עם מכוניות שירת אשר בכל אחת קשור אלחוטי, אל כל אחד מ-13 מוקדי שירות והתקנה בכל רחבי הארץ.

דלת בטוחן קונים רק פעם בחמש. דואא משומך כה, חשוב להקפיד לקנות אותה מהחברה האחראית, המנוסה והאמינה ביותר.

איןני מספיק עשרה כדי לרכוש חיקויים זולים.

קניתי פלדת. כי פלדת יש רק אחת.



יכולתי לקנות דלת בטוחן זולה.

יכולתי למצוא דלתות במחירים נמוכים ב-5%, 15% ועד 25% ממחיר הדלת שקניתי.

אבל, כשמדבר בבטוחן בני משפחתי, אני לא מוכנה לשום פשורת. בדקתי דלתות בטוחן של מספר יצרנים וגיילתי דברים מדהמיים: קודם כל דלתות הבטוחן המיוצרות כיוון באץ הן חיקוי של דלת אחת: פלדת של רכבריה.

שנית: החברר לי כי מיליאני אנשים, בישראל ובישראל מודיניות בעולם משתמשים יומם יום במוצרי רכבריה. לרכבריה, הייצן הראשון והוותיק ביותר של דלתות בטוחן, מחלקת תכנון ופיתוח מתקדמת, השומרת על העדיפויות הטכנולוגיות של מוצרי רכבריה על פני כל האחרים.

פלדת

עוד פריצת דורך בטכנולוגיה.

רכ-בריה ®
אתה בידיהם טובות

טלפון: 03-283166 (3 קוים)
טלפון: 03-722111 (3 קוים)
טלפון: 03-844145 (3 קוים)
טלפון: 054-73111,73198 (2 קוים)
טלפון: 04-725114 (3 קוים)
טלפון: 04-725111,73198 (3 קוים)
טלפון: 054-73111,73198 (2 קוים)
טלפון: 059-72750 (3 קוים)

יזהר אלקון בע"מ

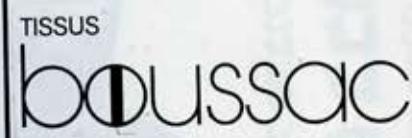
סוכנים ומפיצים בלעדיהם
של יצרני הבדים

ברלינגרטו
קלופמן



ארה"ב

בושק
פריס



קנטוני
איטליה



קומר
צՐפּת



בתיה האופנה המובילים בעולם

ר. אלקון בע"מ - נחלה בנימין 24, ת"א, טל: 656069, 657918

מכירה ליחידים: נחלה בנימין 21, ת"א, טל: 611623

הלו טלבנק... יש חדש? תמיד!



חדשה שעות הפועלה של טלבנק הורחבו, לנוחותך,
מס' 1 מ- 08.00 בבוקר ועד 10.00 בלילה

(בימי ו' ובערבי חג מ- 08.00 בבוקר עד 1.00 בצהרים)

חדשה מעכשו תוכל להעביר בטלפון,
מס' 2 הוראות לבורסה עד 12.30 בצהרים

הוראות קניה ומכירה של מנויות, שתמסרנה עד 12.00
(لשוק א*) או עד 12.30 (لשוק ב*) תבוצענה בו ביום.

* שוק א': מנויות של בנקים למשכנתאות, תעשייה, מוסדות מימון, ביטוח, מסחר ושרותים ומניות הנסחרות בבורסה.

שוק ב': מנויות של בנקים מסחריים, מקרקעין ופינוח, חברות להשקעה, דלק ונפט.

טלבנק — שירות בנקאי טלפוני | פרטימ והרשמה בכל סניפי
שאל בטלבנק מודיע כדאי | להצטרף לצוות לקוחות הגמל
להצטרף עכשו ללקוחות הגמל | בנק דיסקונט
„תמר“ ו„גפן“. | וטלפון 637300 (03).
ניתן חינם, ללא כל עלמה.

בצע את פעולותיך הבנקאיות מכל מקום, בטלפון, בשעות הנוחות.

טלבנק דיסקונט



כטינ'ס נסיעות ותיירות



ltd. travel & tours

TEL-AVIV: 25 Montefiore st., tel. (03) 290842-3/286496

JERUSALEM: CLAL BIDG., tel. (02) 233148

HAIFA: Derech Ha'atzmaut 104, tel. (04) 537797

עשרות **שנתיים טובות** של נסיוון
הרבה **רצון טוב** לעוזר ולסייע
עם **ידע טוב** כיצד לעשות זאת
ועם **סוכנים טובים** העושים זאת כל הזמן
וכמובו — כל **הלקוחות הטובים** שלנו
(שלא לדבר על **הבסיס הכלכלי הטוב** שעליו אנו עומדים)
הביאו אותנו **למקום טוב** מאד בצמרת חברות הביטוח
כל אלה — **סיבות טובות** עבורך להצטרכ אלינו:

הפניקס הישראלי חברת ביטוח טובה

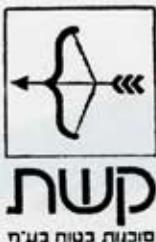


הפניקס הישראלי חכירה לבטווח בע"מ



SAA
South African Airways
Where no-one's a stranger

בכל יום שלישי' בשנה 16.15
סא SAA SP 747
הדר הטופת ביווש ליוהנסבורג
טלפון 6577388 ו- 658388 או 6595577.
או פונה לסטוק הרטשוויל.



קשת סוכנויות לביטוח בע"מ

רחוב נס ציונה 8 תל אביב 63904

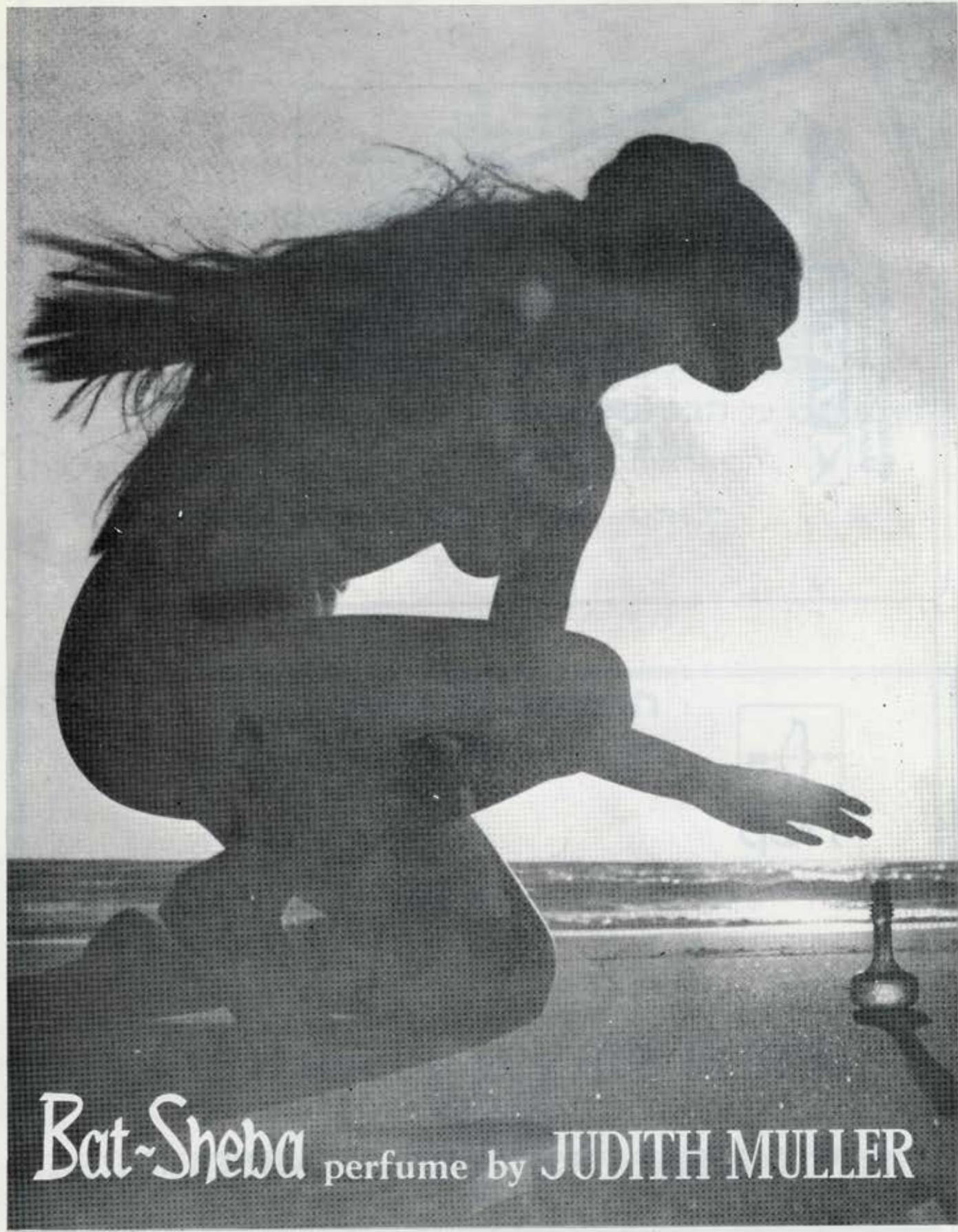
63802 :

טלפון מס' 22 657322 ת.ד. 26224

יועצים וסוכנים בכל ענפי הביטוח

KESHET INSURANCE AGENCY LTD.

8 Nes Ziona St., Tel Aviv 63 904 Tel: 03-657322 P.O.B. 26224



Bat-Sheba perfume by JUDITH MULLER

כל גרגר... ספלנדיז!

קפה טהור, טעטהור, 100%.

עלית לקחה את הטעם הטוב שבקפה ונוצרה אותו בכל גרגר
ספלנדיז!

החדש הטכנולוגי הנפלא

"קפה נמס המיציר בשיטת האגלוומורציה" הגיע לישראל.

ספלנדיז!

עתה בא אל שולחןך וטעמו על לשונך...

ספלנדיז!

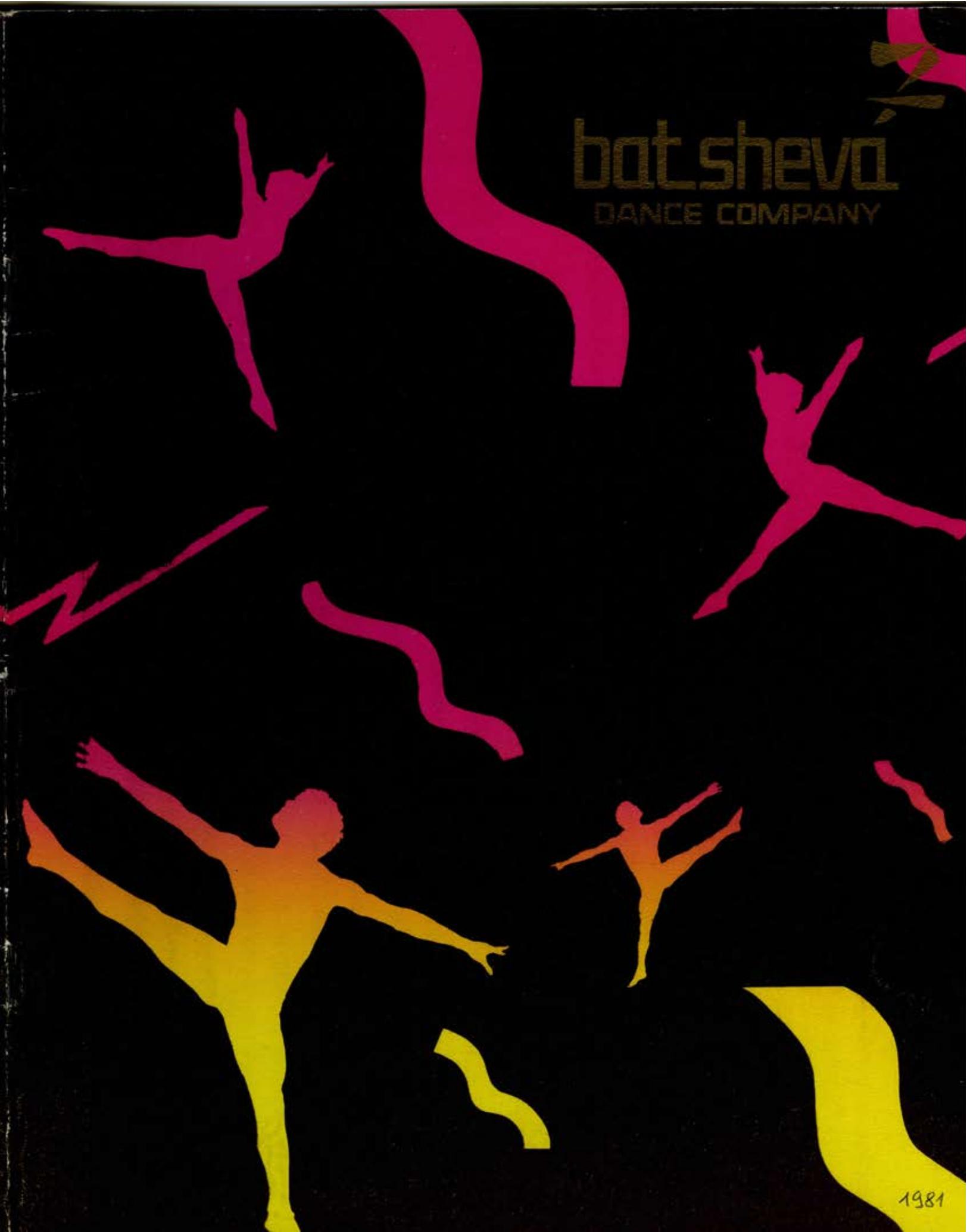
קנו אותו, כל גרגר...

ספלנדיז!

ספלנדיז ספלנדיז ספלנדיז



טוב ליום קפה **ענית**



A black background featuring several stylized, colorful silhouettes of a dancer in various dynamic poses. The figures are rendered in shades of pink, yellow, and orange, with some having a translucent quality. They are surrounded by thick, flowing lines in matching colors, creating a sense of movement and fluidity.

batSheva
DANCE COMPANY

1981